



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

雷天放 编著



标准英语

STANDARD ENGLISH

VOA 美语课堂

雷天放
编著

VOA美语课堂

●
标
准
英
语

厦门大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

VOA 美语课堂. 标准英语/雷天放编著. —厦门:厦门大学出版社,
2006. 6
ISBN 7-5615-2587-7

I. V… II. 雷… III. 英语, 美国-听说教学-自学参考资料
IV. H319. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 035406 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门大学 邮编:361005)

<http://www.xmupress.com>

xmup@public.xm.fj.cn

厦门昕嘉莹印刷有限公司印刷

2006 年 8 月第 1 版 2006 年 8 月第 1 次印刷

开本:850×1168 1/32 印张:8.25

字数:215 千字 印数:0 001-5 000 册

定价:18.00 元(含光盘)

本书如有印装质量问题请寄承印厂调换

前 言

自上个世纪中叶二次世界大战结束以来,由于众所周知的原因,美式英语在世界各地大行其道,成为一种名副其实的强势语言。而美式英语的影响力在中国更是势不可挡:TOEFL 和 GRE 考试自然名正言顺使用美式英语;每年几次的大学英语四、六级考试和公费留学的 WSK 考试的听力部分也是地地道道的美语语音语调;更有甚者,明明是英语口语培训班,不知何时被改成了美语口语培训班……看来,要是听不懂美式英语,在当今世界也算是个不小的麻烦事。

不过中国人学美式英语也具备不少天生的优势。首先,美语除了一些单词发音“儿化”外(这对中国人来说不算难,对北京人来讲,更是信口即成),其语调变化没有英式英语那么复杂多变,中国人模仿起来不觉得太困难。其次,美式英语单词的拼写比较简洁,省略了英语母语中不符合逻辑的累赘部分。最后,美国人讲话比较直截了当,不那么含蓄,不那么拐弯抹角,与中国人的思维和表达方式比较接近。

“美国之音”(The Voice of America, VOA)是由美国政府资助,于1942年2月成立的,现隶属美国政府的国际广播局,自称其宗旨是“促进各国对美国,美国人民、文化和政策的了解”。美国之音目前以53种语言,每周1,300多个小时,向世界各地广播(美国之音2006年2月15日发表声明说,它决定从2007年开始结束其俄语、阿尔巴尼亚语、波斯尼亚语、马其顿语、塞尔维亚语和印地语的广播节目)。VOA的内容包括新闻报道、人物专访、财经新闻、专题特写、文化专题、各种评论以及英语教学节目等,号称听众将近1亿人。

相信国内很多学英语的人对VOA,特别是它的“特别英语”(Special English)节目并不感到陌生。在听懂了“特别英语”后,很多

人并不满足,为自己订立了更高的目标,VOA 标准英语(Standard English)的节目自然就成了人们要攻克的下一个堡垒。与“特别英语”相比,标准英语的语速提高了约三分之一,从每分钟约 90 个单词加快到每分钟 140~150 个单词。同时,标准英语的新闻基本上是 VOA 驻世界各地记者的现场报道,并尽量采用讲话人的原声,给人身历其境、原汁原味的感觉。当然也为我们提供了听世界各地不同人讲各式各样英语的机会。尽管速度加快,难度加大,但由于 VOA 的受众目标是海外听众(在美国国内几乎没有人听 VOA),标准英语的语言仍保留了 VOA 的基本特征,即用词简单,通俗易懂,很少出现那些具有美国文化特点的习语和俚语。它使用的基本上是我们所说的国际流行英语。因此,为了进一步提高自己的英语听力能力,VOA 标准英语的新闻节目是个绝佳的选择。

VOA 标准英语听力训练丛书是我们为了帮助高校本科生、研究生和社会各界英语学习者突破英语听力难关,并提高英语综合能力所收录和编写的。自丛书第一辑和第二辑分别在 2004 年 1 月和 11 月出版后,不少读者给予了热情鼓励,并希望我们将这项工作继续下去。为此我们从 2005 年标准英语新闻节目中精选了部分内容,编著为本书。本书所包含的新闻题材非常广泛,内容十分丰富:有对反恐、伊拉克局势、巴以冲突等当前国际热点问题的追踪报道,有关于突发性新闻的报道,还包括了美国国内围绕其“爱国法”的延期和对长期处于植物人状态的特里·夏沃是否应实施安乐死所引发的争议的报道。同时还收入了一些关于经济、环保、通信、文学、音乐、电影、体育、医学等软新闻方面的内容,提高趣味性,有助于大家在提高听力的同时,增长知识,扩大视野,加深对各种文化和社会现象的了解。

全书共 40 个单元。每个单元由注释和练习(Notes and Exercises)、练习答案(Keys to Exercises)、新闻文字稿和中文译文(Tape-scripts and Translations for VOA News Reports)三个部分组成。与第二辑一样,本辑的注释分为两类:一类是单词与短语(Words and expressions),帮助大家在开始听音训练之前熟悉可能遇到的生词;另

一类是理解注释(Notes for comprehension),包括人名、地名、组织机构等专有名词和相关人物、事件的注释,希望通过对背景知识的简介,将大家导入相关新闻事件的语境,同时帮助大家积累相关的知识,加深对新闻事件的理解和分析。每个单元配有两种或三种练习:多项选择(Choose the right answer)和判断对错(Judge if the statement true or false)题的设计旨在检查对所听新闻内容的理解和掌握程度,属通常所讲的客观题型;填空(Supply the missing words)和段落填充(Complete the statements)则一方面检查在听的过程中是否抓住关键词组、主要观点和核心内容,另一方面可以培养英语语感和对语言的敏感性,提高综合英语水平,属主观题型;本辑中的回答问题(Answer the questions)练习,是为了督促大家在听完新闻后,尽量用口头方式将所听内容表述出来,提高自己的英语表达能力。在外语学习过程中,我们认为很难将听和说分成两种截然不同的技能分别进行训练。就所听到的内容回答问题,复述或发表个人的观点,经实践证明,是一种非常有效的学习方法。最后,在第三部分,我们增加了新闻内容的中文译文,供大家在学习中参考。

关于本书的使用,我们有三点建议供大家参考:

1. 不论是将本书作为英语听力教材在课堂使用,还是在课后或业余时间将其作为辅导教材或自学材料,均不必按照本书的顺序从第1单元开始,到最后第40单元结束。可按照新闻的题材和内容,如围绕特里·夏沃安乐死的司法争议、埃塞俄比亚的选举、奥斯卡金像奖的提名和评奖结果等分成若干模块,逐一来学习。这样做可在相对集中的时间内,对某个专题的背景知识有更深刻的理解,对相关词汇、术语的学习和掌握更系统化,同时可激发学生或个人跟踪事态发展的兴趣,培养良好的学习习惯。

2. 本书提供的多种练习,既可以让自学者检验自己的学习效果,也为教师组织课堂教学提供了方便。教师除按书中的练习进行教学外,还应根据新闻内容的难易、学生水平的高低和对新闻所表现出的兴趣程度,设计和运用更有针对性的练习,如小组讨论、总结大意、复

述内容等,适时引导,活跃气氛,调动学生学习的积极性。

3. 新闻的时效性很强,人们一般对刚刚发生或正在发生的事有强烈的求知欲望。同时新闻英语听力课程的教学目的之一就是使学生能听懂英语新闻广播,养成良好的学习习惯。实践证明,教师在教授新闻听力课程的某个阶段,自己动手录制一些最新的新闻作为部分教学内容,是激发学生学习兴趣的好方法。教师也可以布置学生先在课下用收音机或通过网络录下或下载最新的新闻,然后带到班上去播放,由学生来讲解难点,主持讨论。这样既可避免教师满堂灌的弊病,又能充分调动学生学习的主动性。

由于 VOA 是美国政府资助的机构,其播出的节目有明显的倾向性,这一点 VOA 本身也从不讳言。希望大家在使用本书及平时收听广播时,能做适当的分析和判断。

编者
厦门大学外文学院



如何提高英语听力技能

我国的英语教学长期以来偏重阅读与理解技能的训练、语言知识的传授,应试技巧的发掘,以致于很多人学了十几年的英语,到头来仍是“聋子”和“哑巴”,无法与人进行交流,造成智力资源和物质资源的极大浪费。近年来,虽然已开始矫正这些忽视语言实际应用能力培养的偏差,如在高考和研究生考试中逐步增加了口语和听力的考核内容,但总体情况并未发生根本性的改变。

本人在高等院校从事英语专业教学二十余年,认为当务之急是对英语教与学的指导思想和方法进行大刀阔斧的改革,鼓励创新,大胆实践,摸索出适合中国人特性的、高效率的学习方法。

在人们的社会实践中,听是获取各种信息的重要手段和途径。心理学方面的研究表明:人们知识的获得 20% 来源于听觉。在外语学习中,听往往是学习的开始,人们从模仿发音,到摸索、掌握发音规律,直至逐步学会按所学语言的单词、语法和逻辑来描述事物和表达自己的观点和情感并与他人进行交流。而交流,就要首先听懂别人的讲话,理解讲话者的观点和意愿,这是交流的基础。听的过程,是将收到的语言信息进行识别或再认、整理和分析的过程,是温故知新的实践,是语言学习的手段,也是培养语感的途径。听力训练时听觉信号对大脑记忆神经的刺激要比看或默读时视觉信号的刺激强烈得多。这可以解释为什么很多人多次默读一个段落总是记不住,而听别人讲一遍,立刻有茅塞顿开的体会。

听在外语学习过程中如此重要,如此有效,那么我们应怎样提高自己的听力、特别是听懂像 VOA 或 BBC 这类广播的技能呢?结合本人学英语的经历和多年教学的体会,我提出几条策略供各位参考和借鉴。



一、集中时间,重点突破。英语学习是个较为漫长的过程,尤金·奈达(Eugene Nina)曾讲过,在适当的语言环境条件下,经过艰苦努力掌握一门外语需要五年的时间。但在学习过程中,人们几乎都有这样的经历:某时段的学习效率非常高,效果特别好,在某项技能如阅读或写作方面有突飞猛进的提高。究其原因,无非是在一特定时段,充分调动了个人的各种机能,将全部精力集中在某一事物上,强化了识记、保持、再识和回忆的学习步骤。英语听力的训练与提高也不例外,那种跟着老师每周上两节外台选听课,持续一个学期或一个学年的方法显然是种效率低下的方法。因此,大家不妨集中一段时间,在听力上重点突破。英语专业三年级、非英语专业通过了六级考试的同学及达到中级英语水平的人,可以在一个半月到两个月的时段内,每天抽出一个到一个半小时的时间,集中攻克听懂VOA或BCC广播的堡垒。实践证明,这种方法可使学习者在听力方面有质的飞跃,而且可以像我们学会骑自行车一样,不会由于长时间不骑而忘掉基本技能。

二、结伴同行,事半功倍。与其他学科的学习不同,外语学习最讲究学习环境和气氛,特别是教师与学生和学生之间的互帮、互学和互动交流。口语学习是这样,听力训练亦无例外。不可否认,也有人将自己关在屋里,对着录音机或广播反复听、长期练而取得不错效果的,但那是一个漫长、艰苦、枯燥乏味、效率较低的学习过程。为了提高听力变成一个愉快的、高效的经历,大家可以找志同道合、听力水平与自己基本不相上下的一两个人组成学习小组。小组学习优势是显而易见的:相互激励,取长补短,协力克难,共同提高。相信很多人都有这样的经历:自己单独听一段录音时,碰到一两个单词听不出来,反复不断地听,仍无效果。恰好旁边一个人走过,叫住他帮忙,他只听了一遍,就脱口而出,毫不费力地将问题解决了。其实那个人的水平不一定比你高,只不过所碰到的难题或生词恰巧他刚刚学过或是他的兴趣所在。这一简单过程使两人都受益,你学到了东西,而他在助人中得到满足和激励。由此可见,结伴同行,最有可能形成相互

激励、良性互动的学习氛围,取得事半功倍的效果。

三、中英结合,听说读写并进。听新闻广播,背景知识很重要,相关的背景知识是推断(educated guess)和预测(anticipation)两项听力技巧的前提。举个简单的例子:如果你知道以色列政府现在对付巴勒斯坦激进派的策略之一是“定点清除”,当你听到 targeted elimination, targeted killings 或 targeted assassinations 时,只要你抓到其中一个词,另一个词很容易就可以在头脑中反映出来。同样,如果你有关于在发展中国家和发达国家之间存在“数字鸿沟”的概念,听到 digital divide 两个单词时,便会毫不犹豫地确认其意义和用法。因此,在听英语新闻之前,花上几分钟读一读中文报纸或在新闻网站上浏览一下国际新闻,都会有助你对内容和语言的推断和预测,大大提高学习效率。同时,在英语学习中,听、说、读、写、译等各种语言技能的互补性极强。以说为例,一个人发音不准,将爱尔兰首都 Dublin 和比利时的首都 Brussels 都按照中文的译法读成[ˈdʌblɪn]和[ˈbrʌslz],那么听到广播中的语音[ˈdʌblɪn]和[ˈbrʌslz]时,肯定反应不过来。另外在推断和预测内容时,扎实的语言基本功和语法知识都会起到帮助作用。最后,以听过的内容为素材,在学习小组内进行复述和讨论或写个概述,以听带说、以听带写都是提高英语综合能力的有效方法。

四、长期积累,贵在坚持。听力训练有精听和泛听之分。所谓精听,就是要求我们将所听的内容逐字逐句听写下来,这是每个学英语的人必须经历的学习阶段,对我们掌握听力规律和技巧,培养语感是至关重要的。在前面提到的集中时间,重点突破阶段,应以精听为主。经历过这一阶段后,千万不可认为大功告成,而是要坚持每天用 10 至 15 分钟的泛听。不仅听国际新闻,还应听人物专访、财经新闻等节目;不仅听 VOA,还要听或看 BBC 等其他媒体的广播和电视节目。同时在听和看的过程中,要注意扩大自己的词汇量,特别是专有名词如国名、地名、人名和国际组织名称。只有这样,才能使自己保持状态并不断提高。

就提高英语听力技能而言,以上方法都是经过实践证明行之有效的策略。大家不妨用这本书提供的听力材料试一试,总结出适合本人学习的最佳策略,并持之以恒。做到了这一点,听英语广播就不再是负担,而成了我们既获取信息,又学习语言的愉快过程。

雷天放
2006年7月



CONTENTS

Lesson 1	French Golden Globe Nominee <i>The Chorus</i> Strikes Chord with Filmgoers	(1)
Lesson 2	Top Instrumentalist Steve Vai Showcases Signature Sound on <i>Real Illusions: Reflections</i>	(9)
Lesson 3	Football: America's Game	(14)
Lesson 4	American Journalist Gathers Love Stories from the Slavery Era	(23)
Lesson 5	47th Annual Grammy Awards Presented in Los Angeles Ceremony	(31)
Lesson 6	Eastwood, Scorsese among Oscar Nominees for Best Director	(38)
Lesson 7	"Million Dollar" Night at the Academy Awards	(47)
Lesson 8	Planner Assists US Brides with Traditional Indian Wedding Preparations	(52)
Lesson 9	Travolta, Thurman Team Up for <i>Get Shorty</i> Sequel <i>Be Cool</i>	(56)
Lesson 10	UN Effort Aims to Bring Safe Water to Billions	(64)
Lesson 11	Terri Schiavo: Dying In America	(73)



Lesson 12	Legal Appeals Effectively End in Schiavo Case	(80)
Lesson 13	US Court to Hear New Schiavo Appeal	(85)
Lesson 14	Terri Schiavo Dies amid Controversy	(90)
Lesson 15	Business Highlights	(94)
Lesson 16	Author Revives Interest in African American Jockey Jimmy Winkfield's Extraordinary Life	(99)
Lesson 17	Britain's Prince Charles, Camilla Parker Bowles Wed	(108)
Lesson 18	World's Largest Passenger Plane Completes Maiden Test Flight	(113)
Lesson 19	Mona Lisa Moved to Refurbished Room in Louvre	(121)
Lesson 20	Weekly Economic Highlights	(125)
Lesson 21	Father of Tissue Engineering Wins Biggest Medical Research Award in US	(129)
Lesson 22	Wireless Technology Helping to Shrink Digital Divide	(135)
Lesson 23	Ethiopian Human Rights Group Criticizes International Assessment of Electoral Process	(143)
Lesson 24	Ethiopia Bans Demonstrations after Opposition Claims Widespread Ballot Fraud	(150)
Lesson 25	Ethiopian Police Clamp Down on Growing Student Protests	(155)
Lesson 26	US General: Syria Should Do More to Prevent Iraq Terrorism	(161)
Lesson 27	Rice Stresses Democracy as Key to Defeating Iraq Insurgency	(166)



**Lesson 28 US Attorney General Promises to Safeguard
Civil Liberties** (173)

Lesson 29 US First Lady Besieged by Protests in Jerusalem
..... (178)

Lesson 30 US Authorities Detain Cuban Exile (183)

Lesson 31 Venezuela Threatens to Sever Ties with US
..... (189)

Lesson 32 Islamic Website Says Zarqawi Wounded (194)

Lesson 33 Bush, Abbas to Meet at White House (201)

**Lesson 34 US *Koran* Abuse Probe Finds Mishandling,
but No Flushing Down Toilet** (205)

**Lesson 35 UN and Serbian Representatives Clash over
Report on Kosovo** (209)

**Lesson 36 *Washington Post* Confirms Identity of Watergate
“Deep Throat”** (214)

**Lesson 37 Rice: US Hopes Iran’s Influence in Iraq Will
Be Helpful Rather Than Destabilizing** (221)

**Lesson 38 Right-wing Israelis Step Up Protests against
Gaza Pullout** (227)

**Lesson 39 Jews and Muslims Clash on Controversial
Jerusalem Anniversary** (232)

**Lesson 40 A Deadly Strain of Influenza Becomes
a Terrorist Weapon in Daniel Kalla’s *Pandemic*** (236)



Lesson 1


French Golden Globe Nominee *The Chorus* Strikes Chord with Filmgoers

PART 1 Notes and Exercises

Words and expressions:

1. **choir** 歌唱队, 唱诗班
2. **reform school** 抚育院
3. **phenomenal** 巨大的, 重大的
4. **soundtrack** 电影音乐录音
5. **autobiographical** 自传的
6. **boarding school** 寄宿学校
7. **lyrical** 感情奔放的
8. **uplifting** 积极向上的
9. **savage** 未开化的人
10. **set** 场景, 拍摄地

Notes for comprehension:

1. **Golden Globe Awards** 金球奖 金球奖诞生于1943年, 其设计者是好莱坞外国记者协会。有人称金球奖是奥斯卡的风向标。
 2. ***The Chorus*** 《合唱团》, 也译为《放牛班的春天》
 3. **Christophe Barrattier** 克里斯托夫·巴哈蒂尔
 4. **Oscar for Best Foreign Film** 奥斯卡最佳外语片奖
 5. ***Life Is Beautiful*** 《美丽人生》, 也译为《生活是美好的》, 意大利电影。《美丽人生》描写的是第二次世界大战犹太集中营中悲
- 

惨的生活,在1999年第71届奥斯卡颁奖典礼上共获得最佳外语片、最佳男演员、最佳原创电影音乐三项大奖。

6. Benini 全名 Roberto Benini (罗伯特·贝尼尼),《美丽人生》的导演和男主角。

7. Billy Elliott 《跳出我天地》(又译《芭蕾之梦》),2000年出品的英国电影,当年被英国观众投票选为全年最受欢迎的电影。曾获得2001年奥斯卡金像奖最佳女主角,最佳导演和最佳原创剧本三项提名。在多伦多影展上与李安执导的《卧虎藏龙》共同获奖。

8. Cinema Paradiso 《天堂电影院》,1989年出品,是意大利新写实主义导演朱塞佩·托纳托雷(Giuseppe Tornatore)的回家三部曲之一。这部电影使托纳托雷名扬天下。《天堂电影院》为托纳托雷的自传体电影,影片流露出浓浓的怀旧情绪。这份情绪包含了他对日渐远去的纯真与和谐的眷恋,以及对意大利人文文化、西西里风土人情和电影艺术的热爱。更难得的是,托纳托雷用电影技术将这份怀旧与世界共享,让全世界一起怀旧。《天堂电影院》夺得了戛纳影展评审团特别奖、金球奖最佳外语片、奥斯卡金像奖最佳外语片等多项大奖。

9. Il Postino 《邮差》,1994年出品的意大利电影。

Exercises:

1. Listen to the news story and complete the following statements:

1. *The Chorus* has been nominated for a Golden Globe Award in the category of Best _____.
2. The story of the film took place in a _____ in France after the Second World War.
3. According to Christophe Barrattier, the film director, the CDs of the film's soundtrack have been sold for more than _____ copies, and the film itself has so far been sold to more than _____ countries.
4. Director Christophe Barrattier mentions the four films of *Billy El-*

liott, *Cinema Paradiso*, *Il Postino*, and *Life Is Beautiful*, because he thinks these films, like his *The Chorus*, are all stories of _____.

5. Christophe Barrattier chose all his children actors in the film from _____.
6. *The Chorus* is Christophe Barrattier's first major _____ film.

II. Listen to the news story and answer the following question:

1. Director Christophe Barrattier says the film is very autobiographical, in what ways did he have the similar experiences with the kids in the film that motivated him to write the story?

III. Listen to the news story and supply the missing words:

It is a very 1 movie. Unfortunately there have been those who have 2 that you 3 things too 4. That well, can we have a boarding school where all kids are basically good? Can we have a choir with 5 voices?

PART 2 Keys to Exercises

I.

1. Foreign Language Film
2. reform school for boys
3. 2 million; 60
4. somebody who helps somebody to do something
5. very poor families
6. feature

II.

He wrote the story of the film based partly on his childhood experiences such as:

- a. he lived in a boarding school away from his parents in the French